

# Инструкция по монтажу и сервисному обслуживанию

для специалистов

# VIESSMANN

## Vitotronic 100

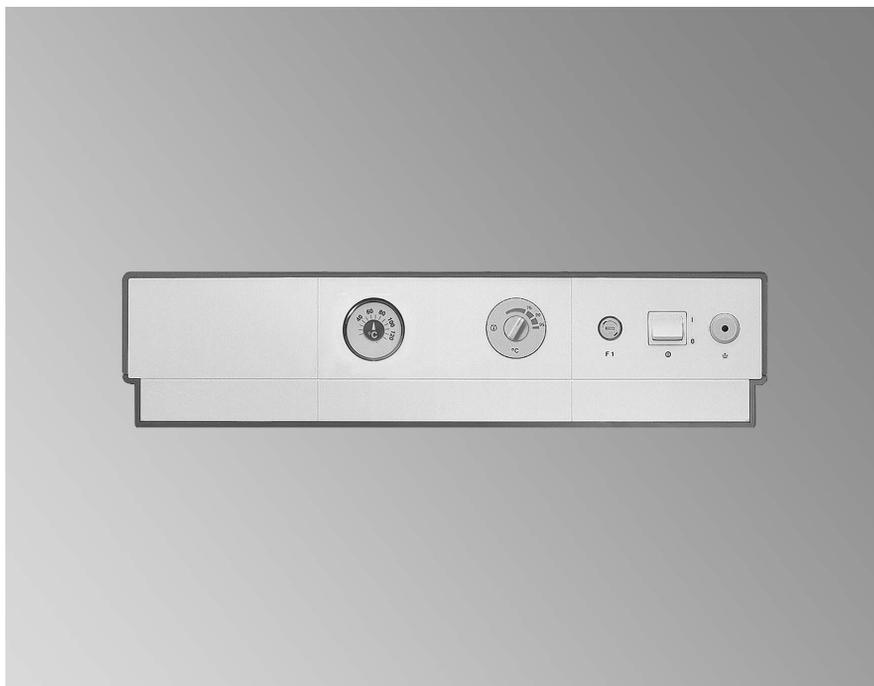
### Тип КСЗ

Контроллер котлового контура для режима эксплуатации с постоянной температурой подачи

*Указания относительно области действия инструкции см. на последней странице.*



## VITOTRONIC 100



## Указания по технике безопасности



Во избежание опасностей, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

### Указания по технике безопасности



#### **Опасность**

Этот знак предупреждает об опасности причинения физического ущерба.



#### **Внимание**

Этот знак предупреждает об опасности материального ущерба и вредных воздействий на окружающую среду.

### Указание

*Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.*

### Целевая группа

Данная инструкция предназначена исключительно для аттестованных специалистов.

- Работы на газовом оборудовании разрешается выполнять только специалистам по монтажу, имеющим на это допуск ответственного предприятия по газоснабжению.
- Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам, аттестованным на выполнение этих работ.
- Первичный ввод в эксплуатацию должен осуществляться изготовителем установки или аттестованным им специализированным предприятием.

### Предписания

При проведении работ должны соблюдаться

- законодательные предписания по охране труда,
- законодательные предписания по охране окружающей среды,
- требования организаций по страхованию от несчастных случаев на производстве,
- соответствующие правила техники безопасности по DIN, EN, ГОСТ, ПБ и ПТБ

## Указания по технике безопасности (продолжение)

### При запахе газа



#### Опасность

При утечке газа возможны взрывы, следствием которых могут явиться тяжелейшие травмы.

- Не курить! Не допускать открытого огня и искробразования. Категорически запрещается пользоваться выключателями освещения и электроприборов.
- Закрывать запорный газовый кран.
- Открыть окна и двери.
- Вывести людей из опасной зоны.
- Находясь вне здания, известить уполномоченное специализированное предприятие по газо- и электроснабжению.
- Находясь в безопасном месте (вне здания), отключить электропитание здания.

### При запахе продуктов сгорания



#### Опасность

Продукты сгорания могут стать причиной опасных для жизни отравлений.

- Вывести отопительную установку из эксплуатации.
- Проветрить помещение, в котором находится установка.
- Закрывать двери в жилые помещения.

### Работы на установке

- При использовании газового топлива закрыть запорный газовый кран и предохранить его от случайного открывания.
- Выключить электропитание установки (например, посредством отдельного предохранителя или главным выключателем) и проконтролировать отсутствие напряжения.
- Принять меры по предотвращению повторного включения установки.



#### Внимание

Под действием электростатических разрядов возможно повреждение электронных компонентов. Перед выполнением работ прикоснуться к заземленным предметам, например, к отопительным или водопроводным трубам для отвода электростатического заряда.

### Ремонтные работы



#### Внимание

Ремонт элементов, выполняющих защитную функцию, не допускается по соображениям эксплуатационной безопасности установки. Дефектные элементы должны быть заменены оригинальными деталями фирмы Viessmann.

**Указания по технике безопасности** (продолжение)

**Дополнительные элементы, запасные и быстроизнашивающиеся детали**

**!** **Внимание**  
Запасные и быстроизнашивающиеся детали, не прошедшие испытание вместе с установкой, могут ухудшить эксплуатационные характеристики. Монтаж не имеющих допуска элементов, а также неразрешенные изменения и переоборудования могут отрицательным образом повлиять на безопасность установки и привести к потере гарантийных прав.

При замене использовать исключительно оригинальные детали фирмы Viessmann или запасные детали, разрешенные к применению фирмой Viessmann.

## Оглавление

### Инструкция по монтажу

#### Подготовка монтажа

Схема отопительной установки .....	6
------------------------------------	---

#### Последовательность монтажа

Открыть корпус контроллера .....	7
Краткое описание электрических подключений .....	8
Подвод проводов и кабелей и снятие с них механической нагрузки .....	9
Перенастройка защитного ограничителя температуры (при необходимости) .....	10
Изменение настройки термостатного регулятора (если необходимо) .....	12
Подключение термостата для помещений Vitotrol 100, тип UTD .....	14
Подключение насосов .....	16
Подключение внешних приборов безопасности .....	17
Подключение горелки .....	18
Подключение к сети .....	20

### Инструкция по сервисному обслуживанию

#### Первичный ввод в эксплуатацию, осмотр и техническое обслуживание

.....	22
-------	----

#### Ввод в эксплуатацию

Проверка защитного ограничителя температуры .....	22
---	----

#### Устранение неисправностей

Система диагностики .....	23
---------------------------	----

#### Схемы

Схема электрических соединений и электромонтажная схема .....	24
---	----

#### Компоненты

Термостат для помещений Vitotrol 100, тип UTD, № для заказа 7179 059	26
Регулятор тяги Vitoair, № для заказа 7338 725 и 7339 703 .....	27
Компоненты из спецификации деталей .....	28

Спецификации деталей .....	30
----------------------------	----

Технические данные .....	32
--------------------------	----

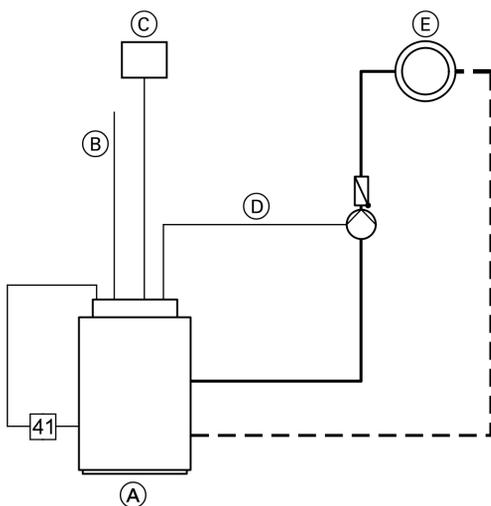
Настройки и оборудование .....	33
--------------------------------	----

Предметный указатель .....	34
----------------------------	----

## Схема отопительной установки

### Исполнение установки

#### Непосредственно подключенный отопительный контур без смесителя



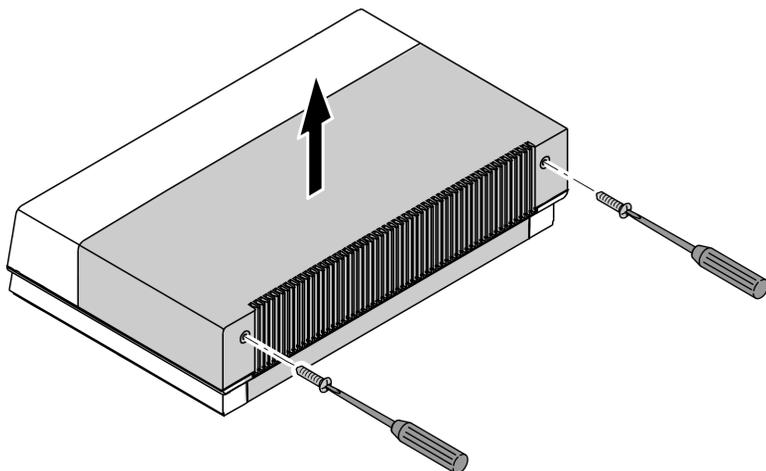
- Ⓐ Водогрейный котел с Vitotronic100
- Ⓑ Присоединение к сети (230 В/ 50 Гц)
- Ⓒ Термостат для помещений Vitotrol 100, тип UTD (принадлежность)

- Ⓓ Циркуляционный насос отопительного контура
- Ⓔ Отопительный контур без смесителя

#### Штекеры

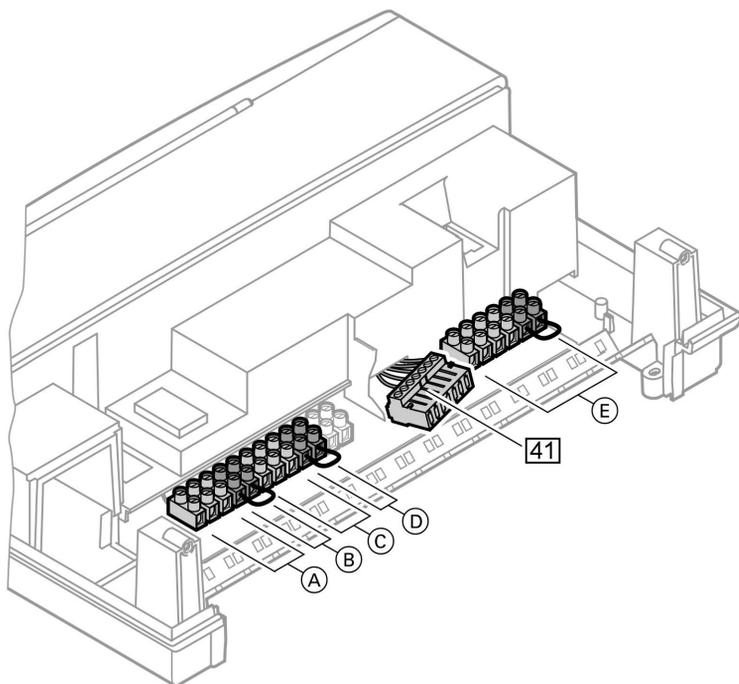
- 41 Горелка

**Открыть корпус контроллера**



**Монтаж**

## Краткое описание электрических подключений



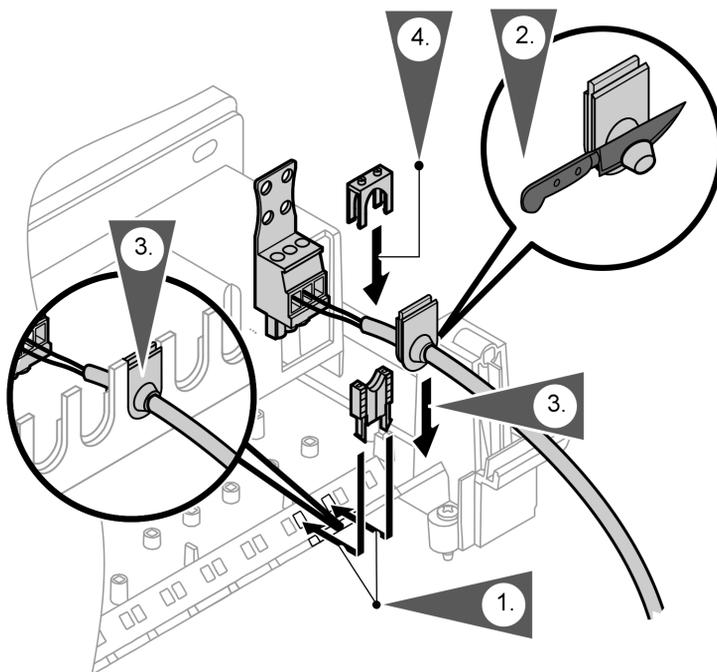
### Штекер 230 В~

41 Горелка (стр. 18)

### Клеммы 230 В~

- Ⓐ Подключение к сети (стр. 20)
- Ⓑ Vitotrol 100, тип UTD (принадлежность) для переключения насоса отопительного контура (стр. 14)
- Ⓒ Насос отопительного контура (стр. 16)
- Ⓓ Vitotrol 100, Тип UTD (принадлежность) для переключения горелки (стр. 15) или для блокировки горелки посредством внешнего переключающего контакта
- Ⓔ Внешний прибор безопасности (стр. 17) и проверка защитного ограничителя температуры (стр. 22)

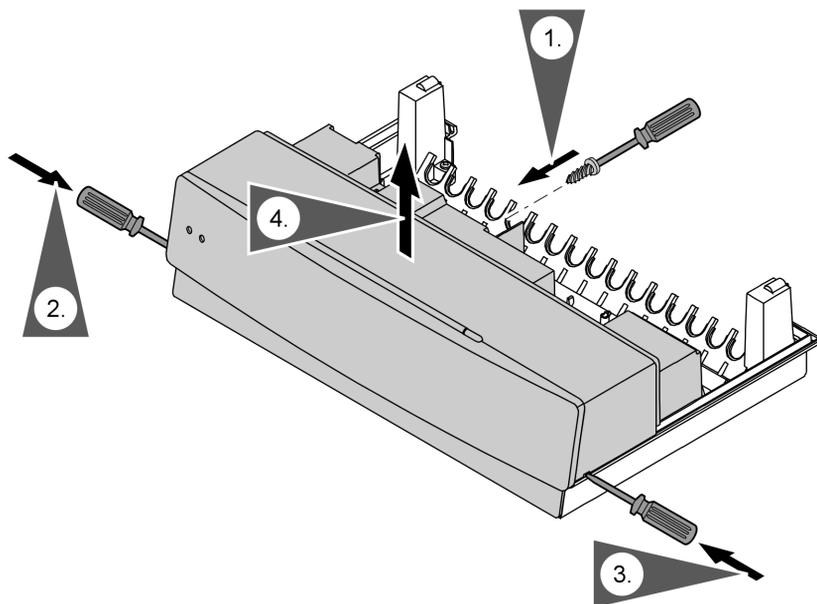
**Подвод проводов и кабелей и снятие с них механической нагрузки**



Монтаж

## Последовательность монтажа

### Перенастройка защитного ограничителя температуры (при необходимости)



### Перенастройка на 100 °С для изделий фирм EGO и JUMO

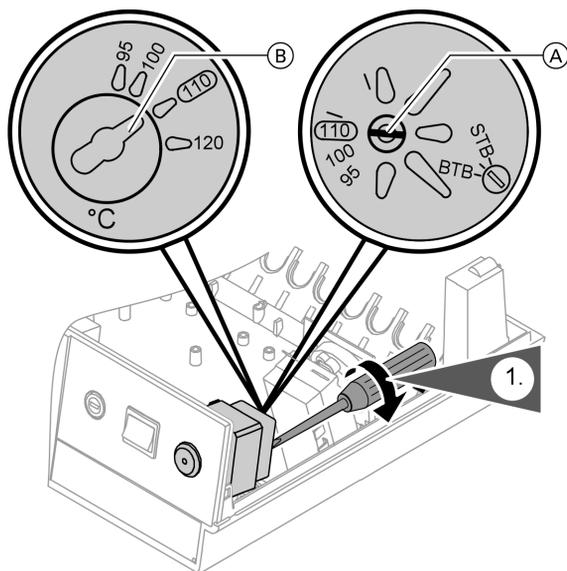
Защитный ограничитель температуры в состоянии при поставке настроен на температуру 110 °С.

#### **Указание**

*Обратная настройка для изделия фирмы EGO не возможна!*

*При перенастройке на 100 °С не настраивать термостатный регулятор на температуру выше 75 °С.*

## Перенастройка защитного ограничителя . . . (продолжение)



(A) Винт с прорезью в головке на изделии фирмы EGO

(B) Винт с прорезью в головке на изделии фирмы JUMO

## Перенастройка на 100 °С для изделия фирмы T&G

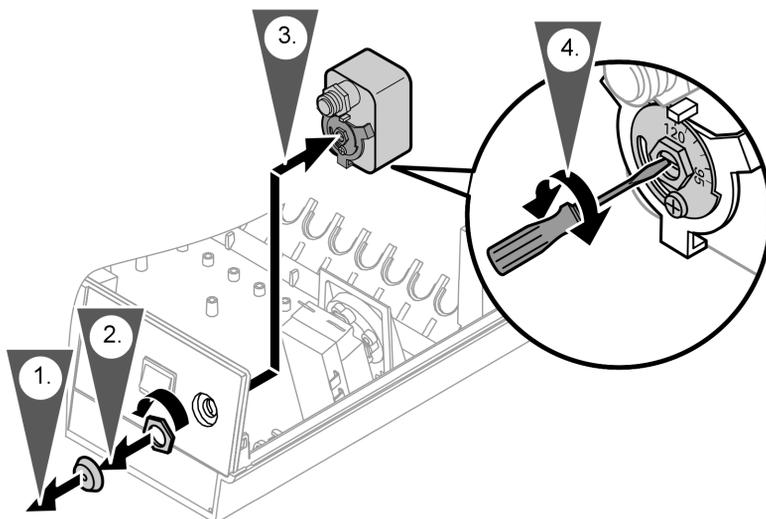
Защитный ограничитель температуры в состоянии при поставке настроен на температуру 110 °С.

### **Указание**

При перенастройке на 100 °С **не** настраивать термостатный регулятор на температуру выше 75 °С.

Последовательность монтажа

### Перенастройка защитного ограничителя . . . (продолжение)



### Изменение настройки термостатного регулятора (если необходимо)

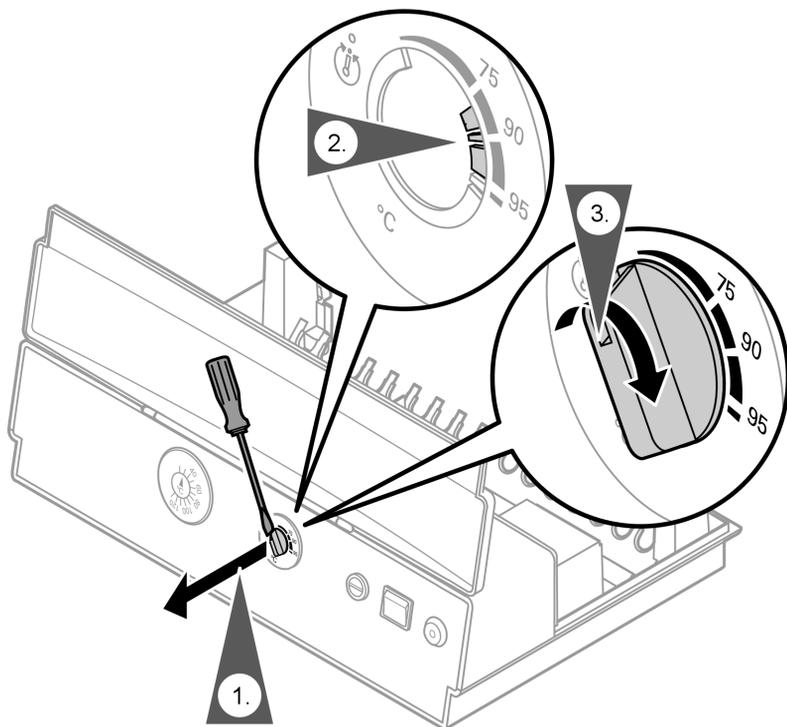
#### Перенастройка на 87 °С/ 95 °С

Термостатный регулятор в состоянии при поставке настроен на температуру 75 °С.

## Изменение настройки термостатного . . . (продолжение)

**!** **Внимание**  
 Чрезмерно высокая температура горячей воды может привести к повреждению емкостного водонагревателя. При эксплуатации с использованием емкостного водонагревателя не допускать превышения максимально допустимой температуры воды. При необходимости следует установить соответствующий прибор безопасности.

**Указание**  
*Не настраивать термостатный регулятор на температуру выше 75 °С, если защитный ограничитель температуры настроен на 100 °С.*



1. Вынуть поворотную ручку "0".

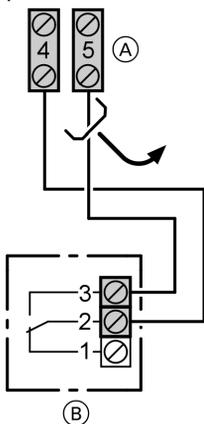
### Изменение настройки термостатного . . . (продолжение)

2. При помощи острогубцев выломать на упорном диске показанные на рисунке упоры между "75" и "90" или, соответственно, "95".
3. Установить поворотную ручку "⊕" таким образом, чтобы маркировка находилась между "40" и "90" или, соответственно, "95". Повернуть поворотную ручку "⊕" вправо до упора.

### Подключение термостата для помещений Vitotrol 100, тип UTD

#### Подключение для переключения насоса отопительного контура

Vitotrol 100 включает и выключает циркуляционный насос отопительного контура. Температура котловой воды постоянно поддерживается на значении, заданном термостатным регулятором.



(A) Винтовые зажимы в контроллере

(B) Клеммы на термостате для помещений Vitotrol 100, тип UTD

## Подключение термостата для помещений . . . (продолжение)

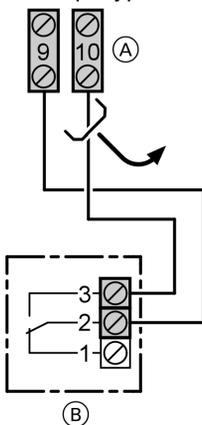
1. Вынуть перемычку между клеммами "4" и "5" контроллера.
2. Подключить двухжильный кабель (мин. 0,75 мм<sup>2</sup>, макс. 30 м) в термостате для помещений и в контроллере.



Инструкция по монтажу Vitotrol 100, тип UTD

## Подключение для переключения горелки

Vitotrol 100 переключает горелку: Температура котловой воды устанавливается термостатным регулятором на заданное значение. Поддержание минимальной температуры не происходит.



(A) Винтовые зажимы в контроллере

1. Вынуть перемычку между клеммами "9" и "10" контроллера.

(B) Клеммы на термостате для помещений Vitotrol 100, тип UTD

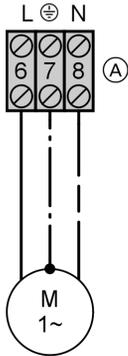
2. Подключить двухжильный кабель (мин. 0,75 мм<sup>2</sup>, макс. 30 м) в термостате для помещений и в контроллере.



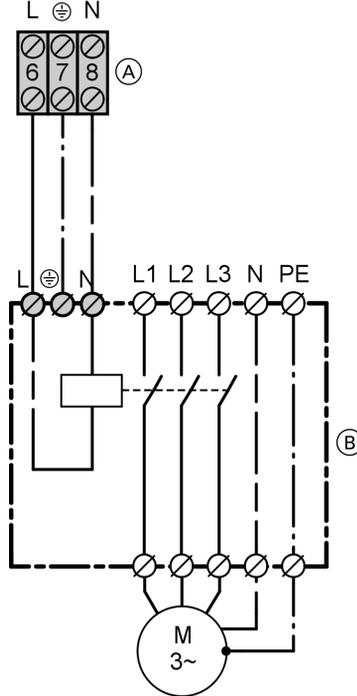
Инструкция по монтажу Vitotrol 100, тип UTD

## Подключение насосов

### Насосы 230 В~



### Насосы 400 В~



Ⓐ Винтовые зажимы в контроллере

Ⓐ Винтовые зажимы в контроллере

Ⓑ Контакт

Для управления контактором  
Номинальное на- 230 В~  
пряжение:

Номинальный ток: 4(2) А~

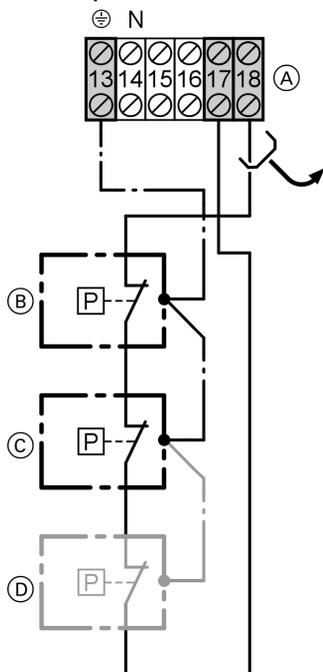
Номинальный ток: 4(2) А~

Рекомендуемый соединительный кабель:  
H05VV-F3G  
0,75 мм<sup>2</sup>  
или  
H05RN-F3G  
0,75 мм<sup>2</sup>

Рекомендуемый соединительный кабель:  
H05VV-F3G  
0,75 мм<sup>2</sup>  
или  
H05RN-F3G  
0,75 мм<sup>2</sup>

## Подключение внешних приборов безопасности

**!** **Внимание**  
 Контакты, не являющиеся беспотенциальными, приводят к короткому или фазовому замыканию.  
 Внешние подключения должны быть **беспотенциальными**.



- (A) Винтовые зажимы в контроллере
- (B) Устройство контроля заполнения котлового блока водой
- (C) Ограничитель максимального давления
- (D) Прочие приборы безопасности

1. Удалить перемычку между клеммами "17" и "18"

2. Подключить последовательно внешние приборы безопасности.

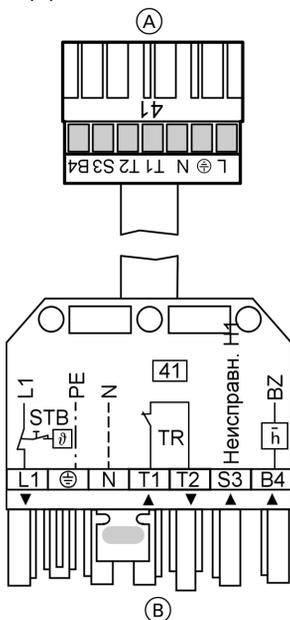
## Подключение горелки

### Горелка с поддувом для жидкого топлива / газа

Кабели горелки имеются в комплекте водогрейного котла.

Подключение горелки согласно **DIN 4791**.

Максимальный потребляемый ток  
4 (2) А.



- Ⓐ К контроллеру
- Ⓑ К горелке

#### Горелка без штекера

Установить ответный штекер производства Viessmann или изготовителя горелки; подключить горелку.

#### Обозначения клемм

- L1 Поддача фазы через защитный ограничитель температуры на горелку
- PE Защитный провод горелки
- N Нулевой провод на горелку
- T1, T2 Цепь регулирования
- S3 Подключение индикатора неисправности горелки
- B4 Подключение счетчика наработки горелки
- ▼ Направление прохождения сигналов: горелка → контроллер
- ▲ Направление прохождения сигналов: контроллер → горелка

#### Обозначения приборов и устройств

- STB Защитный ограничитель температуры контроллера
- TR Термостатный регулятор контроллера
- H1 Сигнализатор неисправностей в работе горелки
- BZ Счетчик наработки

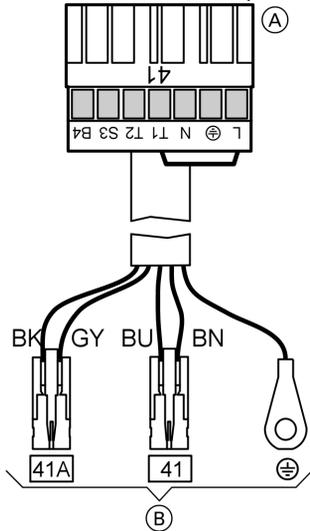
## Подключение горелки (продолжение)

### Горелка без поддува

Кабели горелки имеются в комплекте водогрейного котла.

Максимальный потребляемый ток  
4 (2) А.

5-жильный кабель горелки

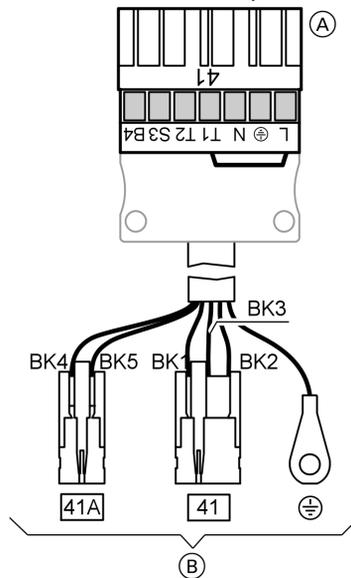


- Ⓐ К контроллеру  
 Ⓑ К горелке  
 BK → B4  
 BU → N  
 GY → S3  
 BN → T2

#### Обозначения клемм

- L1      Поддача фазы через защитный ограничитель температуры на горелку  
 PE      Защитный провод горелки  
 N      Нулевой провод на горелку  
 T1, T2    Цепь регулирования

6-жильный кабель горелки



- Ⓐ К контроллеру  
 Ⓑ К горелке  
 BK1 → T1  
 BK2 → N  
 BK3 → T2  
 BK4 → S3  
 BK5 → B4

- S3      Подключение индикатора неисправности горелки  
 B4      Подключение счетчика наработки горелки

Последовательность монтажа

## Подключение горелки (продолжение)

Цветной код согласно DIN/IEC

**60757**

BK черный

BN коричневый

BU синий

GY серый

## Подключение к сети

### Директивы

#### Предписания

Подключение к сети и защитные меры (например, схема защиты от тока повреждения или тока утечки) должны быть выполнены согласно IEC 364, правилам подключения местного предприятия энергоснабжения и предписаний VDE! Предохранитель в подводящем кабеле контроллера должен быть рассчитан максимум на 16 А.

#### Требования к главному выключателю (если необходим)

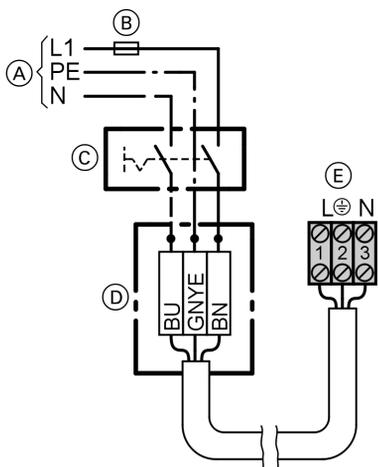
На отопительных установках согласно DIN VDE 0116 устанавливаемый заказчиком главный выключатель должен отвечать требованиям DIN VDE 0116 "раздел 6". Главный выключатель должен находиться за пределами помещения, в котором смонтирована установка; **все** незаземленные проводники в нем должны быть разделены промежутком между контактами не менее 3 мм.

## Подключение к сети (продолжение)

### Рекомендуемый сетевой кабель

3-жильный кабель следующих типов:

- H05VV-F3G 0,75 мм<sup>2</sup>
- H05RN-F3G 0,75 мм<sup>2</sup>



- (A) Сетевое напряжение 230 В~
- (B) Предохранитель (макс. 16 А~)
- (C) Главный выключатель, 2-полюсный (приобретается отдельно)
- (D) Коробка зажимов (приобретается отдельно)
- (E) Винтовые зажимы в контроллере

1. Проверить, рассчитан ли предохранитель в подводящем кабеле контроллера максимум на 16 А.
2. Подсоединить сетевой кабель к клеммам в коробке зажимов и в контроллере (приобретается отдельно).



#### Опасность

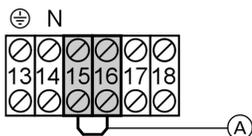
Неправильное соотношение жил кабеля может привести к серьезным травмам и к повреждению модуля. Не путать местами жилы "L1" и "N":  
 L1 коричневый  
 N1 синий  
 PE зелено-желтый

#### Цветной код согласно DIN/IEC 60757

BN коричневый  
 BU синий  
 GNYE зелено-желтый

Монтаж

## Проверка защитного ограничителя температуры

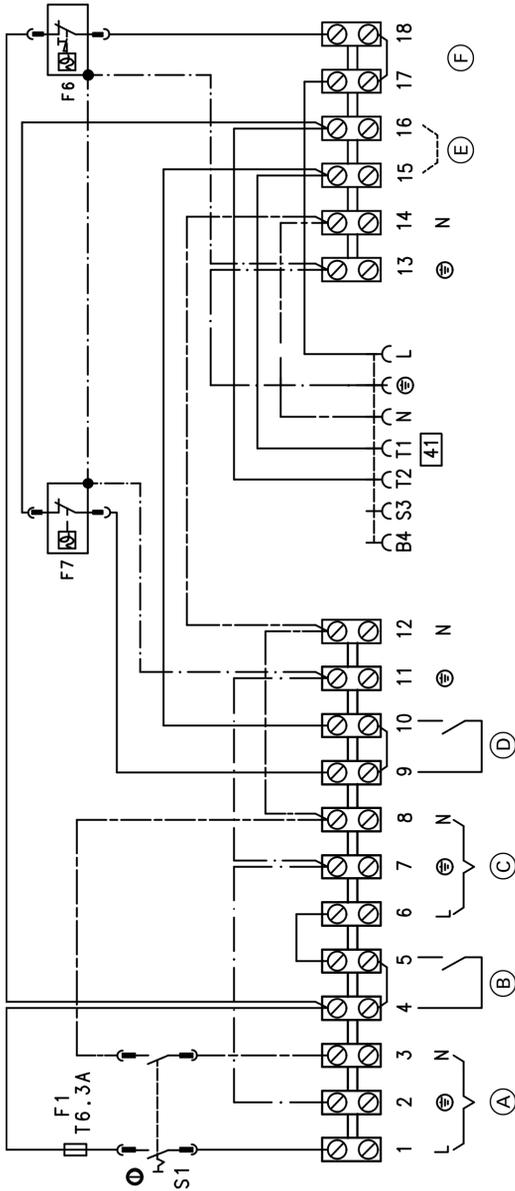


1. Вставить перемычку (A) между клеммами "15" и "16" контроллера.  
Термостатный регулятор "⊖" шунтирован.  
Когда температура котловой воды достигнет температуры срабатывания, защитный ограничитель температуры выключит горелку.
2. Выключить отопительную установку и снять перемычку (A).
3. Включить отопительную установку.
4. Дождаться снижения температуры котловой воды примерно на 15 - 20 К ниже настроенной температуры срабатывания защитного ограничителя.
5. Деблокировать защитный ограничитель температуры нажатием на кнопку "↑".

**Система диагностики.**

<b>Состояние установки</b>	<b>Причина неисправности</b>	<b>Действия</b>
Водогрейный котел холодный, горелка не работает	Сработал защитный ограничитель температуры	Защитный ограничитель температуры (см. стр. 22)
	Внешний прибор безопасности	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверить подключение (см. стр. 17)</li> <li>■ Проверить внешний прибор безопасности</li> </ul>
	Термостат для помещений	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверить подключение (см. стр. 15)</li> <li>■ Проверить термостат для помещений, при необходимости вставить перемычку между клеммами "9" и "10" контроллера</li> </ul>
	Сработал предохранитель F1	Проверить подключения и горелку, при необходимости заменить предохранитель
	Неисправность горелки	Проверить горелку
Циркуляционный насос отопительного контура не работает	Термостат для помещений	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверить подключение (см. стр. 14)</li> <li>■ Проверить термостат для помещений, при необходимости вставить перемычку между клеммами "4" и "5" контроллера</li> </ul>

Схема электрических соединений и электромонтажная схема



**Схема электрических соединений и . . . (продолжение)**

- F1 Предохранитель
- F6 Защитный ограничитель температуры "↑" 110 °C (100 °C, 95 °C)
- F7 Термостатный регулятор "⊖" 75 °C (87 °C, 95 °C)
- S1 Сетевой выключатель "Ⓢ"

**Штекер 230 В~**

- 41 Горелка

**Клеммы 230 В~**

- Ⓐ Подключение к сети (стр. 20)
- Ⓑ Vitotrol 100, тип UTD (принадлежность) для переключения насоса отопительного контура (при подключении вынуть перемычку, стр. 14)
- Ⓒ Насос отопительного контура (стр. 16)
- Ⓓ Vitotrol 100, Тип UTD (принадлежность) для переключения горелки (стр. 15) или для блокировки горелки посредством внешнего переключающего контакта (при подсоединении вынуть перемычку)
- Ⓔ Проверка защитного ограничителя температуры (для проверки вставить перемычку, стр. 22)
- Ⓕ Внешние приборы безопасности (при подсоединении вынуть перемычку, стр. 17)

**Термостат для помещений Vitotrol 100, тип UTD, № для заказа 7179 059**

В зависимости от подключения Vitotrol 100 включает горелку или циркуляционный насос отопительного контура.

**Указание**

*Подключение и функционирование см. на стр. 14.*

**Работы на Vitotrol:**

- температура комфортного подогрева и пониженная температура
- работа в режиме защиты от замерзания
- программа отпуска
- экономный режим и режим "Вечеринка"
- 2 заданные программы выдержек времени
- 1 индивидуально задаваемая программа выдержек времени

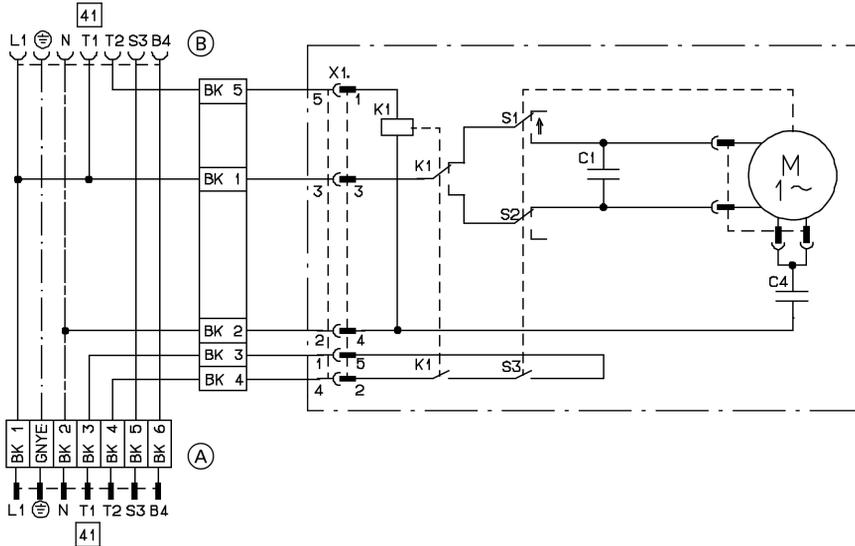
**Технические данные**

- Номинальное напряжение 3 В–
- Номинальная нагрузочная способность беспотенциального контакта
  - макс. 6(1) А, 230 В~
  - мин. 1 мА, 5 В–
- Допустимая температура окружающей среды
  - в рабочем режиме от 0 до 50 °С
  - при хранении и транспортировке от –10 до 60 °С
- Степень защиты IP 20
- Принцип действия схемы отключения RS тип 1В
- Запасные батареи:
  - 2 x 1,5 щелочных элемента миньон по 1,5 В, тип LR6/AA

**Допустимые кабели:**

- сплошные одножильные кабели до 2,5 мм<sup>2</sup>

## Регулятор тяги Vitoair, № для заказа 7338 725 и 7339 703



(A) К горелке

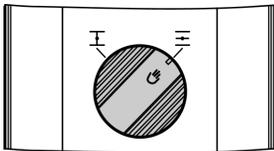
(B) К контроллеру

### Цветной код согласно DIN/ IEC 60757

BK черный

GN/YE зелено-желтый

### Функциональные испытания



Нажать на поворотную ручку двигателя и одновременно повернуть ее в среднее положение.

- Деблокировка горелки на контроллере ⇒ поворотная ручка должна двигаться в направлении "↔".
- Остановка горелки ⇒ поворотная ручка должна двигаться в направлении "↕".

## Регулятор тяги Vitoair, № для заказа 7338 . . . (продолжение)

### Работа в аварийном режиме

Нажать поворотную ручку на двигателе и повернуть вправо до упора, пройдя через положение "III".

## Компоненты из спецификации деталей

### Предохранитель

- F1: T6, 3 A, 250 В
- Коммутационная способность Н
- Макс. потребляемая мощность 2,5 Вт, для защиты прибора в целом

### Защитный ограничитель температуры

- тип STB 56.10525.570, фирма EGO, DIN STB 106005 или тип 971.112X6.01A, фирма T&G, DIN STB 98103 или тип 602031, фирма JUMO, DIN STB 116904
- При настройке в состоянии поставки на 110 °С возможна перенастройка на 100 °С и на 95 °С (см. стр. 10)
- Электромеханический термовыключатель, работающий по принципу жидкостного расширения, с блокировкой
- С внутренней самозащитой; при утечке в капиллярной трубке или при наружных температурах ниже -10 °С также происходит блокировка
- Ограничивает температуру котловой воды до максимального допустимого значения путем выключения и блокировки
- Центральное крепление М 10, капилляр длиной 1600 мм, чувствительный элемент 3 мм Ø, длина 180 мм
- Проверка электрических деталей согласно VDE 0701
- Функциональная проверка, см. стр. 22

## Компоненты из спецификации деталей (продолжение)

### Термостатный регулятор

- тип TR 55.18015.050, фирма EGO, DIN TR 11032002  
или  
тип 711.X33X6.01A, фирма T&G, DIN TR 96803  
или  
тип 602030, фирма JUMO, DIN TR 116804
- При настройке в состоянии поставки на 75 °С возможна перенастройка на 87 и 95 °С (см. стр. 12)
- Электромеханический термовыключатель, работающий по принципу жидкостного расширения
- Регулирует максимальную температуру котловой воды
- Ось настройки имеет лыску на 6 мм, ручка настройки насажена в корпусе
- Капилляр длиной 1600 мм, чувствительный элемент  $\varnothing$  3 мм, длина 180 мм
- Проверка электрических деталей согласно VDE 0701

#### **Указание**

*Вниз мин. на 20 К выше температуры воды в контуре водоразбора ГВС, вверх мин. на 15 К ниже настройки защитного ограничителя температуры.*

### Кабели подключения горелки

Для водогрейного котла, имеющего:

- горелки на жидком/газовом топливе (подключение см. на стр. 18)
- горелку без поддува (подключение см. на стр. 19)

## Спецификации деталей

### Указание по заказу запасных деталей

При заказе указать № для заказа и заводской № (см. фирменную табличку (A)), а также номер позиции детали (из данной спецификации).

Стандартные детали можно приобрести через местную торговую сеть.

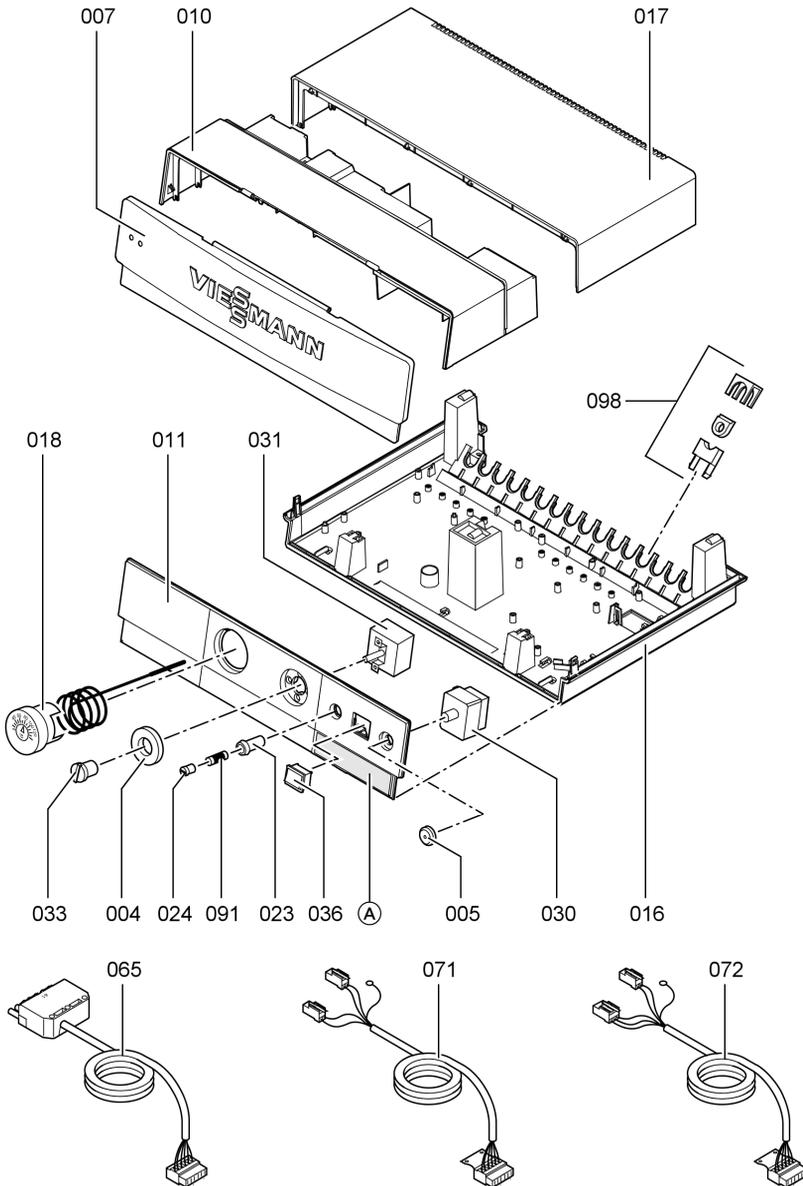
### Детали

- 004 Упорный диск для термостатного регулятора
- 005 Защитная пробка для защитного ограничителя температуры
- 007 Лицевая декоративная крышка
- 010 Передняя верхняя часть корпуса
- 011 Панель управления
- 016 Нижняя часть корпуса
- 017 Задняя верхняя часть корпуса
- 018 Термометр
- 023 Держатель слаботочного предохранителя
- 024 Головка плавкой вставки резьбового предохранителя
- 030 Защитный ограничитель температуры
- 031 Термостатный регулятор
- 033 Поворотная ручка термостатного регулятора
- 036 Переключатель, 2-полюсный (сетевой выключатель)
- 065 Кабель подключения горелки со штекером [41] (для водогрейного котла с горелкой с поддувом для жидкого и газообразного топлива)
- 071 Пятижильный кабель подключения горелки со штекером [41] (для водогрейного котла с системой зажигания периодического действия)
- 072 Шестижильный кабель подключения горелки со штекером [41] (для водогрейного котла с системой зажигания периодического действия)
- 091 Предохранитель Т 6,36,3 А/ 250 В~
- 098 Крепление для разгрузки от натяжения в отдельной упаковке

### Детали без рисунка

- 021 Ответный штекер 7-полюсный
- 081 Инструкция по эксплуатации
- 084 Инструкция по монтажу и сервисному обслуживанию
- 099 Крепежные винты в отдельной упаковке
- 109 Штекеры горелки [41], [90], [151] и [191]

Спецификации деталей (продолжение)



5869 701 GUS

Сервис

## Технические данные

### Технические данные

Номинальное напряжение	230 В~	Номинальная нагрузка выходов при 230 В~	
Номинальная частота	50 Гц	■ Циркуляционный насос отопительного контура	4 (2) А~
Номинальный ток	6 А~	■ Горелка Штекеры <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">41</span>	4 (2) А~
Класс защиты	I	■ Общая	макс. 6 А~
Степень защиты	IP 20 D согласно EN 60529, обеспечить при монтаже		
Принцип действия	тип 1 В согласно EN 60730-1		
Допустимая температура окружающей среды			
■ в рабочем режиме	от 0 до +40 °С		
	использование в жилых помещениях и в котельных (при нормальных окружающих условиях)		
■ при хранении и транспортировке	от -20 до +65 °С		

## Настройки и оборудование

Отметить измененную функцию крестиком.

Функция в состоянии при поставке	Измененная функция
Защитный ограничитель температуры "↑", настройка на 110 °C	<input type="checkbox"/> Перенастройка на .....°C
Термостатный регулятор "⊕", настройка на 75 °C	<input type="checkbox"/> Перенастройка на .....°C
	<p><b>Подключенное вспомогательное оборудование</b></p> <p><input type="checkbox"/> Термостат для помещений Vitotrol 100, тип UTD воздействует на горелку</p> <p><input type="checkbox"/> Термостат для помещений Vitotrol 100, тип UTD воздействует на насос отопительного контура</p> <p><input type="checkbox"/> Vitoair</p>

## Предметный указатель

<b>V</b>		<b>H</b>	
Vitoair .....	27	Насос отопительного контура .....	8
Vitotrol .....	8	Настройки и оборудование .....	33
<b>B</b>		<b>O</b>	
Ввод в эксплуатацию .....	22	Оборудование установки .....	33
Внешний прибор безопасности .....	8	<b>П</b>	
<b>Г</b>		Подключение к сети .....	8, 20
Горелка .....	8	Предохранитель .....	28
<b>Д</b>		<b>P</b>	
Датчик температуры помещения .....	26	Работа в аварийном режиме .....	28
Детали .....	30	Регулятор тяги Vitoair .....	27
Дистанционное управление .....	26	<b>T</b>	
<b>З</b>		Термостат для помещений .....	26
Защитный ограничитель температуры .....	10, 22, 28	Термостатный регулятор .....	29
<b>И</b>		<b>У</b>	
Исполнение отопительной установки .....	6	Указания относительно области действия инструкции .....	34
Исполнение установки .....	6	Устройство дистанционного управления .....	8
<b>K</b>		<b>Ш</b>	
Кабели подключения горелки .....	29	Штекер .....	8
Клеммы .....	8	<b>Э</b>	
Компоненты .....	26	Электромонтажная схема .....	24



## Указание относительно области действия инструкции

### Информация об изделии/указании относительно области действия инструкции **Vitotronic 100, тип КСЗ**

Только для монтажа на водогрейном котле фирмы Viessmann.  
Действительно для контроллера:  
№ для заказа 7186 582

ТОВ "Віссманн"  
вул. Димитрова, 5 корп. 10-А  
03680, м.Київ, Україна  
тел. +38 044 4619841  
факс. +38 044 4619843

Представительство в г. Санкт-Петербург  
Ул. Возрождения, д. 4, офис 801-803  
Россия - 198097 Санкт-Петербург  
Телефон: +7 / 812 / 32 67 87 0  
Телефакс: +7 / 812 / 32 67 87 2

Представительство в г. Екатеринбург  
Ул. Шаумяна, д. 83, офис 209  
Россия - 620102 Екатеринбург  
Телефон: +7 / 3432 / 10 99 73  
Телефакс: +7 / 3432 / 12 21 05

Viessmann Werke GmbH & Co KG  
Представительство в г. Москва  
Ул. Вешних Вод, д. 14  
Россия - 129337 Москва  
Телефон: +7 / 495 / 77 58 283  
Телефакс: +7 / 495 / 77 58 284  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

5869 701 GUS Оставляем за собой право на технические изменения.

Отпечатано на экологически чистой бумаге,  
отбеленной без добавления хлора.

